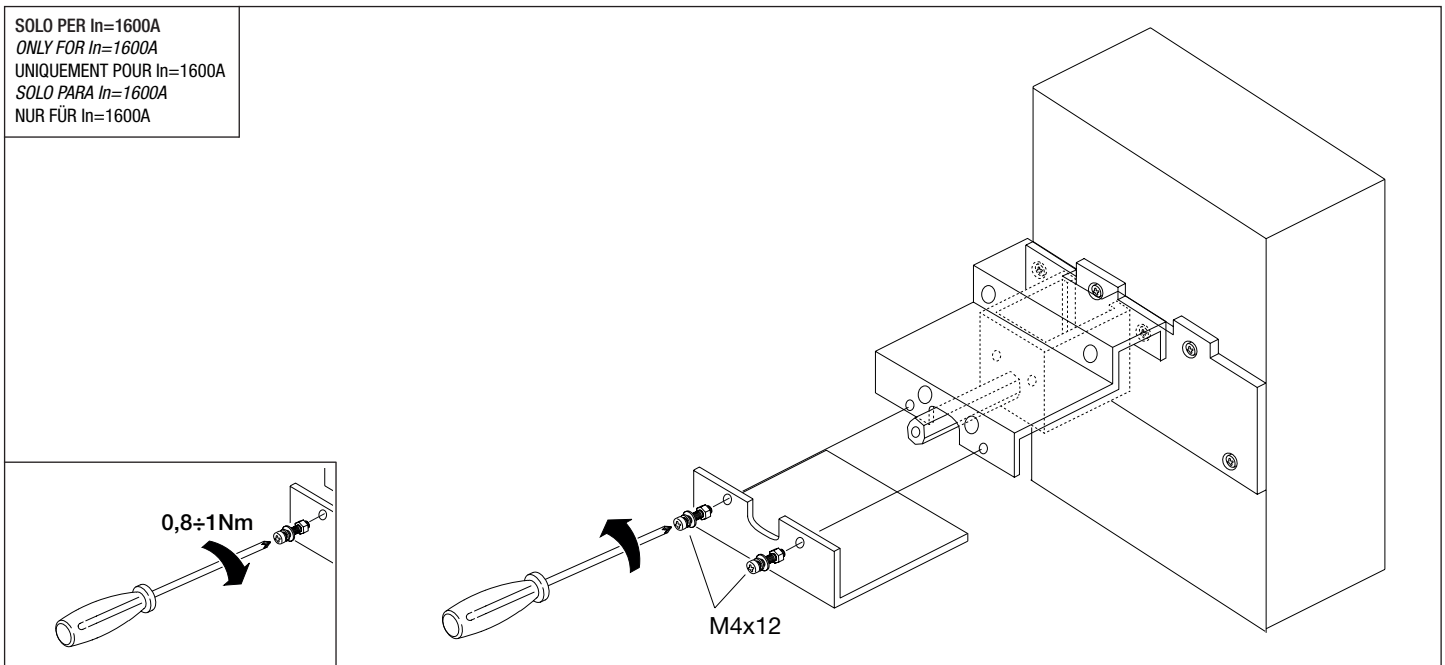




SOLO PER In=1600A
 ONLY FOR In=1600A
 UNIQUEMENT POUR In=1600A
 SOLO PARA In=1600A
 NUR FÜR In=1600A



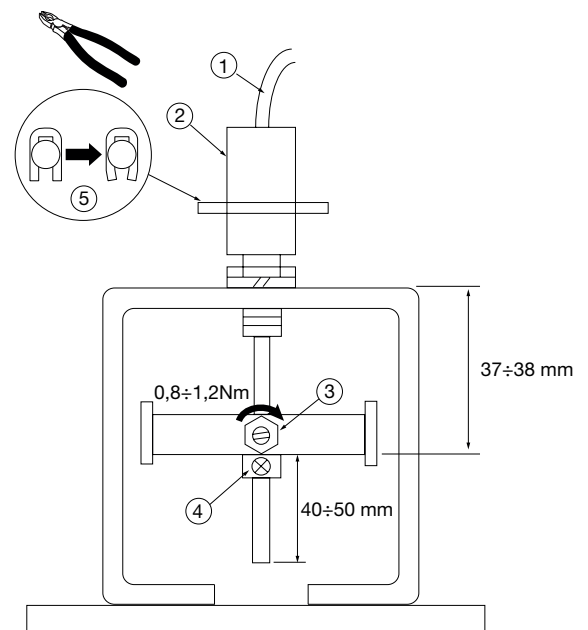
Gli interruttori devono essere in posizione OFF.
 Inserire a fondo la guaina del cavo (1) all'interno della vite di regolazione (2).
 Inserire il filo metallico all'interno del foro (3) e tirarlo fino a una lunghezza compresa tra 40 e 50mm.
 Stringere la vite e il dado M3 (3) mantenendo l'albero di posizione sollevato a circa 37-38mm.
 Inserire e stringere il fermo di sicurezza (4).
 Inserire e stringere la clip di fissaggio (5) per bloccare il cavo.
 Ripetere le stesse operazioni descritte sopra per il secondo interruttore.

*The circuit breakers must be in the OFF position.
 Insert the cable sheath (1) in the regulation screw (2) and push it fully down.
 Insert the metal wire in the hole (3), then pull it until the length is 40-50mm.
 Tighten the screw and the M3 nut (3), keeping the position shaft raised at about 37-38mm.
 Insert the safety retainer (4) and tighten it.
 Insert the fixing clip (5) and tighten it to hold the cable in place.
 Repeat the above steps for the second circuit breaker as well.*

Les interrupteurs doivent se trouver sur OFF.
 Insérer la gaine du câble (1) à fond à l'intérieur de la vis de réglage (2).
 Insérer le fil métallique à l'intérieur du trou (3) et le tirer sur une longueur comprise entre 40 et 50mm.
 Serrer la vis et l'écrou M3 (3) en maintenant l'arbre de position soulevé de 37 à 38mm environ.
 Insérer et serrer l'arrêt de sécurité (4).
 Insérer et serrer le clip de fixation (5) pour bloquer le câble.
 Répéter les opérations décrites ci-dessus sur le second interrupteur.

*Los interruptores deben estar en posición OFF.
 Introducir hasta el fondo la vaina del cable (1) dentro del tornillo de regulación (2).
 Introducir el hilo metálico dentro del orificio (3) y tirarlo hasta obtener una longitud de entre 40 y 50mm.
 Apretar el tornillo y la tuerca M3 (3) manteniendo el árbol de posición levantado a 37-38 mm aproximadamente.
 Introducir y apretar el tope de seguridad (4).
 Introducir y apretar el clip de fijación (5) para bloquear el cable.
 Repetir las mismas operaciones descritas más arriba para el segundo interruptor.*

Die Schalter müssen sich in Position OFF befinden.
 Den Schlauch des Kabels (1) in die Einstellschraube (2) einführen.
 Den Metalldraht in die Bohrung (3) einführen und bis zu einer Länge zwischen 40 und 50mm ziehen.
 Die Schraube und die Mutter M3 (3) anziehen und die Positionswelle auf zirka 37-38mm angehoben halten. Die Sicherungsblockierung (4) einsetzen und anziehen.
 Den Befestigungsclip (5) einsetzen und anziehen, um das Kabel zu blockieren.
 Dieselben oben beschriebenen Arbeitsschritte für den zweiten Schalter wiederholen.



Verificare l'interblocco posizionando entrambi gli interruttori in OFF e successivamente chiudere in ON uno dei 2 interruttori.

Se l'altro interruttore rimane in OFF, l'interblocco funziona correttamente. Se entrambi gli interruttori chiudono in ON, l'interblocco non funziona.

Pertanto è necessario agire sulla vite di regolazione.

ATTENZIONE: se uno dei 2 interruttori interbloccati è in posizione di scattato (TRIP), l'altro interruttore non può essere chiuso in ON. Se dovesse accadere bisogna agire sulla vite di regolazione.

Check the interlock by bringing both circuit breakers to OFF and then turning one of them ON.

If the other circuit breaker remains OFF, the interlock is working properly.

If both circuit breakers turn ON, the interlock is not working; this means the regulation screw needs to be adjusted.

ATTENTION: if one of the two interlocked circuit breakers is in the TRIP position, the other cannot be ON. If this happens, adjust the regulation screw.

Vérifier le verrouillage en positionnant les deux interrupteurs sur OFF, puis refermer l'un des deux interrupteurs sur ON.

Si l'autre interrupteur reste sur OFF, le verrouillage fonctionne correctement. Si les deux interrupteurs se referment sur ON, le verrouillage ne fonctionne pas.

Il faudra alors agir sur la vis de réglage.

ATTENTION: si l'un des 2 interrupteurs verrouillés se trouve en position de déclenchement (TRIP), l'autre interrupteur ne peut être refermé sur ON. Dans ce cas, agir sur la vis de réglage.

Controlar el interbloqueo colocando los dos interruptores en OFF y luego cerrar en ON uno de los dos.

Si el otro interruptor permanece en OFF, el interbloqueo funciona correctamente. Si los dos interruptores se cierran en ON, el interbloqueo no funciona.

Se debe utilizar entonces el tornillo de regulación.

ATENCIÓN: si uno de los 2 interruptores bloqueados entre sí está en posición de disparado (TRIP), el otro interruptor no puede cerrarse en ON. En caso de que esto suceda, se debe utilizar el tornillo de regulación.

Die Verriegelung prüfen, indem beide Schalter auf OFF gestellt und anschließend einer der 2 Schalter auf ON geschlossen wird.

Wenn der andere Schalter auf OFF bleibt, funktioniert die Verriegelung korrekt. Wenn beide Schalter auf ON schließen, funktioniert die Verriegelung nicht.

Daher muss auf die Einstellschraube eingewirkt werden.

ACHTUNG: Wenn einer der 2 verriegelten Schalter sich in ausgelöster Position (TRIP) befindet, kann der andere Schalter nicht auf ON geschlossen werden. Falls dies passieren sollte, muss auf die Einstellschraube eingewirkt werden.

Nel caso l'interblocco non funzioni correttamente, è necessario agire sulla vite di regolazione (1) dopo aver allentato il dado (2).

Ruotare la vite (1) in modo da aumentare la distanza A (40,5mm fornita di fabbrica) assicurandosi che la lunghezza del filo metallico (B) sia compresa tra 40 e 50mm. Avvitare il dado (2) e verificare di nuovo l'interblocco.

If the interlock isn't working correctly, loosen the nut (2) and then adjust the regulation screw (1).

Rotate the screw (1) to increase the distance A (the factory setting is 40.5mm), making sure the metal wire (B) is 40-50mm long.

Tighten the nut (2), then check the interlock again.

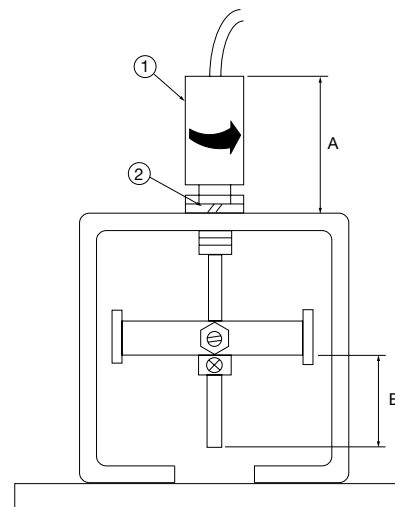
Si le verrouillage ne fonctionne pas correctement, agir sur la vis de réglage (1) après avoir desserré l'écrou (2).

Tourner la vis (1) de manière à augmenter la distance A (40,5 mm, réglée en usine), en s'assurant que la longueur du fil métallique (B) est comprise entre 40 et 50 mm. Visser l'écrou (2) et vérifier de nouveau verrouillage.

Si el interbloqueo no funciona correctamente, se debe utilizar el tornillo de regulación (1) después de haber aflojado la tuerca (2).

Girar el tornillo (1) para aumentar la distancia A (40,5 mm suministrada en fábrica) asegurándose de que la longitud del hilo metálico (B) sea de entre 40 y 50 mm. Enroscar la tuerca (2) y controlar nuevamente el interbloqueo.

Falls die Verriegelung nicht korrekt funktionieren sollte, muss auf die Einstellschraube (1) eingewirkt werden, nachdem die Mutter (2) gelockert wurde. Die Schraube (1) drehen, um den Abstand A (40,5mm ab Werk) zu vergrößern. Dabei sicherstellen, dass die Länge des Metalldrahts (B) zwischen 40 und 50mm liegt. Die Mutter (2) festschrauben und die Verriegelung erneut prüfen.



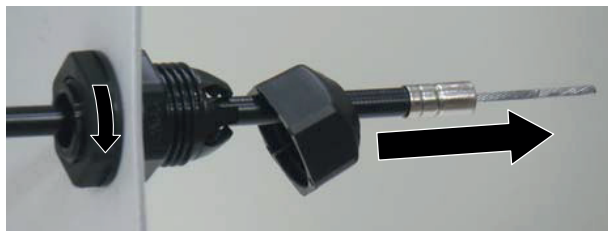
Se fra gli interruttori c'è una barriera di separazione, installare il passacavo fornito in dotazione con il cavo. (Il passacavo richiede un foro $\varnothing 13\text{mm}$, spessore della barriera $0,5 \div 1,6\text{ mm}$.)

If there is a separation barrier between the circuit breakers, install the cable gland supplied with the cable. (The cable gland needs a hole $\varnothing 13\text{mm}$ for a barrier thickness of 0.5-1.6mm.)

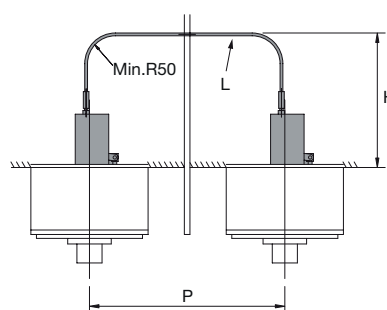
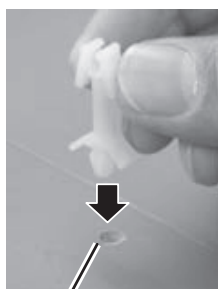
Si, entre les interrupteurs, il existe une barrière de séparation, installer le passage de câble fourni avec le câble. (Le passage de câbles requiert un trou $\varnothing 13\text{ mm}$ et une épaisseur de la barrière de 0,5 à 1,6 mm)

Si existe una barrera de separación entre los interruptores, instalar el prensaestopas suministrado con el cable. (El prensaestopas necesita un orificio de $\varnothing 13\text{ mm}$, espesor de la barrera $0,5 \div 1,6\text{ mm}$.)

Wenn sich zwischen den Schaltern eine Trennbarriere befindet, die mit dem Kabel mitgelieferte Kabelführung verwenden. (Die Kabelführung erfordert eine Bohrung mit $\varnothing 13\text{mm}$, Stärke der Barriere $0,5 \div 1,6\text{ mm}$.)



Usare le clips fornite in dotazione con il cavo per mantenere in posizione la guaina secondo il passo indicato in figura. - Use the clips supplied with the cable to hold the sheath in place, applying the step shown in the figure. - Employer les clips fournis avec le câble afin de maintenir la gaine en position selon le pas indiqué sur la figure. - Utilizar los clips suministrados con el cable para mantener la vaina en posición según el espacio indicado en la figura. - Die mit dem Kabel mitgelieferten Clips verwenden, um den Schlauch wie im auf der Abbildung gezeigten Arbeitsschritt in Position zu halten.



| L (m) | P (mm) | H (mm) |
|-------|--------------|----------------------|
| 1 | 650-500-350 | 450-500-530 ± 30 |
| 1,5 | 1000-900-750 | 550-600-700 ± 30 |

$\varnothing 4.8\text{mm}$
 $0.5\text{mm} \leq t \leq 1.6\text{mm}$

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com